

Guida essenziale all'utilizzo di Translation Office 3000 versione 9.0

*a cura di Luciano Drusetta drusetta@libero.it
e Antonella Grati Antonella.Grati@gmail.com*

Sommario

Cos'è Translation Office 3000 versione 9.0	4
Requisiti di sistema	5
Come installare Translation Office 3000 versione 9.0	6
Aggiornamento da una versione precedente.....	6
Primi passi in Translation Office 3000 versione 9.0	9
1. Come impostare le valute e i servizi	9
2. Come creare un'anagrafica clienti	13
3. Come creare offerte e progetti	21
4. Come creare i singoli lavori	25
5. Come emettere una fattura.....	26
6. Come cambiare la lingua di visualizzazione.....	30
7. Come utilizzare Translation Office 3000 in rete	30
8. Come fare copie di sicurezza del proprio archivio	30
Registrazione del software	32
Periodo di prova	32
Informazioni per l'acquisto.....	32
Come registrare Translation Office 3000 versione 9.0.....	32

Indice delle figure

Figura 1 Schermata del programma di aggiornamento	7
Figura 2 Inserimento valute: finestra Business Settings.....	10
Figura 3 Esempio inserimento nuove valute	10
Figura 4 Esempio inserimento nuove valute: schermata General	11
Figura 5 Esempio inserimento nuove valute: schermata Edit Base Currency.....	11
Figura 6 Aggiunta servizio.....	12
Figura 7 Aggiunta servizio – New	13
Figura 8 Inserimento nuovo cliente.....	13
Figura 9 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (1).....	14
Figura 10 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (2).....	15
Figura 11 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (3).....	15
Figura 12 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (4).....	16
Figura 13 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (5).....	16
Figura 14 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (6).....	17
Figura 15 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (7).....	18
Figura 16 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (8).....	18
Figura 17 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (9).....	19
Figura 18 Inserimento nuovo cliente: Quick Creation.....	19
Figura 19 Importazione anagrafica clienti da file	20
Figura 20 Importazione anagrafica clienti da file Excel	20
Figura 21 Creazione offerte (Quotes).....	21
Figura 22 Creazione offerte (Quotes) dettaglio	22
Figura 23 Inserimento rapportino analisi CAT.....	23
Figura 24 Creazione Progetto (Project)	23
Figura 25 Creazione Progetto (Project) New Project	24

Figura 26 Esempio di compilazione scheda di Progetto.....	25
Figura 27 Esempio di lavoro non completato.....	26
Figura 28 Dettagli di un lavoro completato.....	26
Figura 29 Creazione fattura (New invoice).....	27
Figura 30 Inserimento maggiorazioni (markup) o sconti (discount)	28
Figura 31 Esempio inserimento imposte specifico per il caso italiano	28
Figura 32 Creazione rapida di una fattura	29
Figura 33 Come collegare il pagamento a una o più fatture	29
Figura 34 Modifica lingua di visualizzazione.....	30
Figura 35 Copie di sicurezza – posizione database sul disco rigido.....	31

Cos'è Translation Office 3000 versione 9.0

TO3000 versione 9.0 è un software particolarmente evoluto che si integra facilmente e perfettamente nella gestione degli affari dei traduttori freelance, trasformando gli aspetti amministrativi del complesso e variegato mondo della traduzione professionale in concetti facili da capire e da gestire.

Grazie al sistema di guida in linea, per imparare a conoscere **Translation Office 3000 versione 9.0** possiamo sfogliare gli argomenti in modo consecutivo oppure ricercare le funzioni che più ci interessano semplicemente premendo il tasto **F1** da qualsiasi posizione di TO3000.

E se abbiamo domande, il team del produttore **AIT** è sempre pronto ad fornirci assistenza.

È possibile contattarli qui (in lingua inglese): <http://www.aithelp.com/>

TO3000 versione 9.0 è la versione più aggiornata di questo gestionale, che possiamo ben definire “l'ufficio portatile dei traduttori freelance”.

Requisiti di sistema

Hardware e software	Requisiti per TO3000 versione 9.0:
Sistema operativo	Windows 98 Windows ME Windows 2000 Windows XP Windows 200 Windows Vista Windows 7
Processore	300 MHz o superiore
Memoria RAM	256 Mb o più
Spazio su disco rigido	20 Mb per l'installazione iniziale più uno spazio variabile per il database*
Monitor	Qualsiasi monitor VGA/SVGA con risoluzione minima di 640x480 pixel e 256 colori

- **Da notare:** è importante avere sempre abbastanza spazio libero su disco per il database (almeno 100–200 Mb) in modo da consentire un incremento naturale, senza problemi o errori dovuti a spazio insufficiente.

Come installare Translation Office 3000 versione 9.0

Per installare TO3000 versione 9.0:

1. Scarichiamo il file di installazione di TO3000 versione 9.0 file utilizzando il seguente link:

<http://download.to3000.com/SetupTO3000V9.exe>

2. Una volta scaricato il file *SetupTO3000V9.exe*, dobbiamo avviarlo e seguire le istruzioni che ci vengono fornite dalla procedura di installazione guidata (solo in lingua inglese).

Durante la procedura ci verrà chiesto di scegliere i componenti da installare.

- *Demo database* (database dimostrativo): scegliamo questa opzione se stiamo installando TO3000 versione 9.0 per una valutazione di prova, in attesa di decidere se acquistarne o no la licenza. Il database dimostrativo contiene solo alcuni record, sufficienti però a simulare i dati del flusso di lavoro di un traduttore freelance esperto.
- *Empty database* (database vuoto): scegliamo questa opzione se vogliamo lavorare su un database pulito (vuoto) su cui iniziare a inserire i dati reali del nostro flusso di lavoro effettivo. Se installiamo TO3000 versione 9.0 in sostituzione di una versione precedente dalla quale desideriamo recuperare i dati storici, *prima* di far partire il programma di installazione della versione 9.0 dobbiamo cancellare o rimuovere il nostro database esistente (ad es. salvandolo su un supporto rimovibile esterno).
- *Do not install database* (installazione senza database): scegliamo questa opzione se stiamo aggiornando da una versione precedente di TO3000 che possiede già un database installato e funzionante e non abbiamo bisogno di installarne un altro.

Da notare: come misura di sicurezza, il programma di installazione di TO3000 versione 9.0 non sovrascrive *mai* in nessun caso il database esistente. Se vogliamo installare un nuovo database, è necessario spostare o cancellare il file del database esistente a mano, *prima* di far partire il programma di installazione della versione 9.0.

Il database di TO3000 versione 9.0 si trova in questa cartella di installazione:

`\Translation Office 3000 V9\db\TO3000.fdb`

Dobbiamo fare attenzione a non cancellare questo file accidentalmente, perché contiene tutti i dati del nostro lavoro!

Aggiornamento da una versione precedente

Se vogliamo provarlo a scopo di valutazione, possiamo installare e usare TO3000 versione 9.0 anche senza bisogno di disinstallare le versioni precedenti. Ecco come procedere in questo caso:

- installiamo il nuovo TO3000 versione 9.0 nello stesso PC che contiene la vecchia versione, scegliendo di installare il database vuoto;

- inseriamo il numero di licenza di TO3000 versione 9.0;
- avviamo il programma di aggiornamento *TO3000Upgrade.exe*.

Il programma di aggiornamento viene installato insieme a TO3000 versione 9.0 e si trova in questa cartella: *Cos'è Translation Office 3000 versione 9.0*

Per importare i dati da una versione precedente alla versione 9.0 di TO3000 occorre specificare la posizione del file eseguibile *TO3000.exe* della versione precedente. Per esempio, l'eseguibile della versione 8 dovrebbe trovarsi nella cartella *C:\Programmi\Translation Office 3000 V8*.

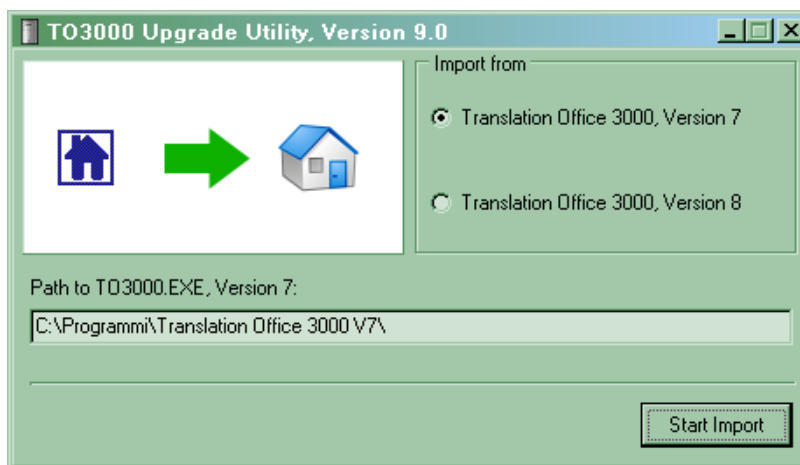


Figura 1 Schermata del programma di aggiornamento

Da notare: se stiamo installando TO3000 versione 9.0 su un PC nuovo, per poter recuperare i dati dei lavori inseriti nelle versioni precedenti ricordiamoci di copiare a mano la cartella *Business* utilizzata dalla versione precedente in questa nuova posizione: *Documenti\Business*.

Da notare: i modelli, le scalette di sconto CAT e le impostazioni personalizzate dei filtri (*Local Custom Filter*) non vengono importate automaticamente dalla versione precedente. Dobbiamo spostarle noi a mano nella cartella di setup di TO3000 versione 9.0. Qui di seguito indichiamo dove si trovano i modelli, le scalette di sconto CAT e le impostazioni personalizzate dei filtri (*Local Custom Filter*) rispettivamente nella versione 8 e nella versione 9 di TO3000:

Modelli

1. TO3000 V8: ...*Translation Office 3000 V8\Templates*
2. TO3000 versione 9.0: ...*Translation Office 3000 Version 9.0\Templates*

Scalette di sconto CAT

- TO3000 V8: ...*Translation Office 3000 V8\System\Schemes*
- TO3000 versione 9.0: ...*Translation Office 3000 Version 9.0\System\Schemes*

Impostazioni personalizzate dei filtri

- TO3000 V8: ...*Translation Office 3000 V8\Filters*
- TO3000 versione 9.0: ...*Translation Office 3000 Version 9.0\Filters*

Primi passi in Translation Office 3000 versione 9.0

Descriveremo ora le procedure di base per poter iniziare a lavorare con TO3000 versione 9.0, e in particolare:

1. **Come impostare le valute e i servizi**
2. **Come creare un'anagrafica clienti**
3. **Come creare offerte e progetti**
4. **Come creare i singoli lavori**
5. **Come cambiare la lingua di visualizzazione**
6. **Come utilizzare TO3000 in rete**
7. **Come fare copie di sicurezza del proprio archivio**

1. Come impostare le valute e i servizi

Se abbiamo eseguito un'installazione pulita di TO3000 versione 9.0 (cioè se non si tratta di un aggiornamento da una versione precedente) per prima cosa dobbiamo indicare con quali valute estere lavoriamo. Probabilmente, avremo la necessità di aggiungere noi a mano alcune valute. Dovremo anche indicare qual è la nostra valuta di base (ad es. Euro, Sterline o Dollari). Dopo l'installazione di TO3000 versione 9.0 basta un attimo per inserire le impostazioni di base adatte alle esigenze della nostra attività.

Da notare: per *Base currency* (valuta di base) s'intende la valuta nella quale vogliamo o dobbiamo gestire la nostra contabilità. Per ulteriori informazioni sulla valuta di base e sull'utilizzo di altre valute, è possibile consultare la sezione *Multiple currencies Support* della guida in linea.

Come aggiungere nuove valute.

Avviamo TO3000 versione 9.0; clicchiamo sulla voce di menu **Settings > Business**.

- Clicchiamo su **Currencies** per aprire la sezione valute della finestra **Business Settings**.

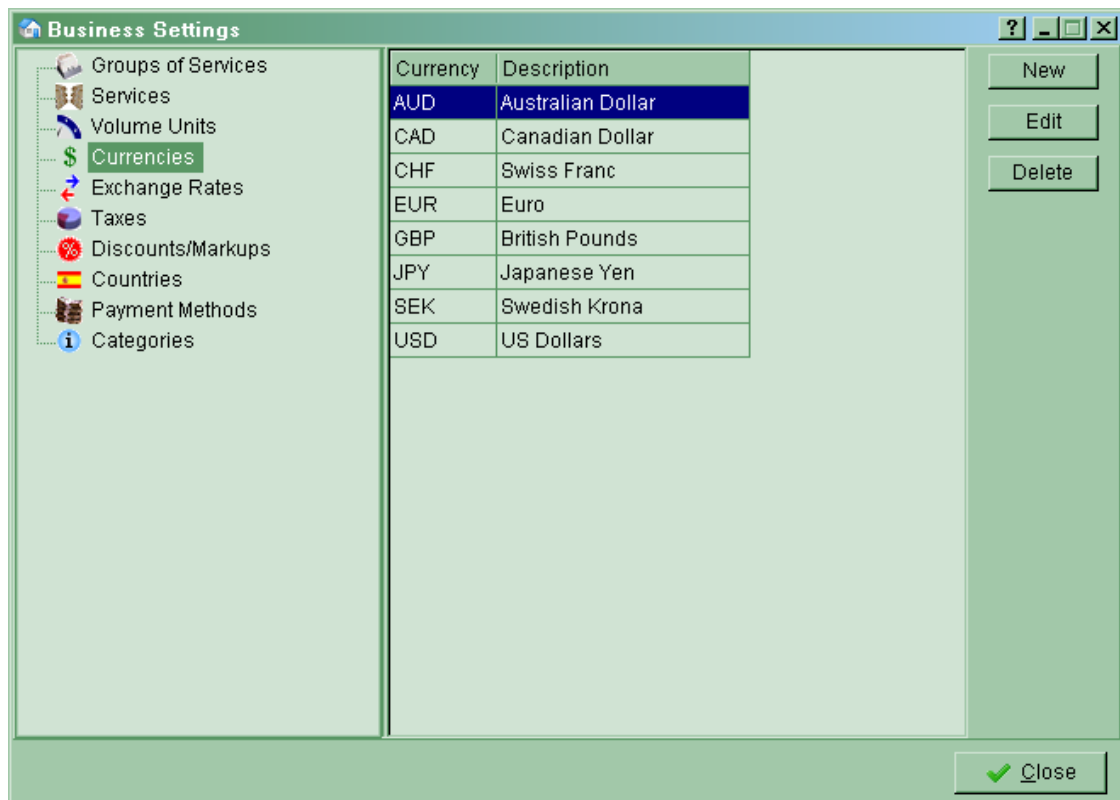


Figura 2 Inserimento valute: finestra Business Settings

- Per inserire una nuova valuta, clicchiamo su **New** in alto a destra.
- Viene visualizzata una finestra (vedi più sotto a sinistra) nella quale dobbiamo inserire la nuova moneta: nel campo superiore inseriamo la sigla internazionale ufficiale della moneta composta da 3 lettere, e nel campo inferiore scriviamo il nome completo della moneta. Qui in basso a destra abbiamo inserito un esempio ipotetico:

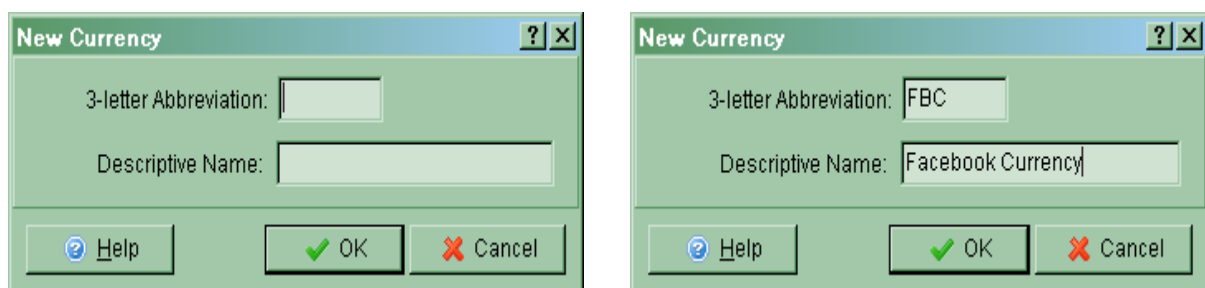


Figura 3 Esempio inserimento nuove valute

Come cambiare la valuta di base.

- Clicchiamo sulla voce di menu **Settings > Advanced**.
- Qui clicchiamo su **General**.

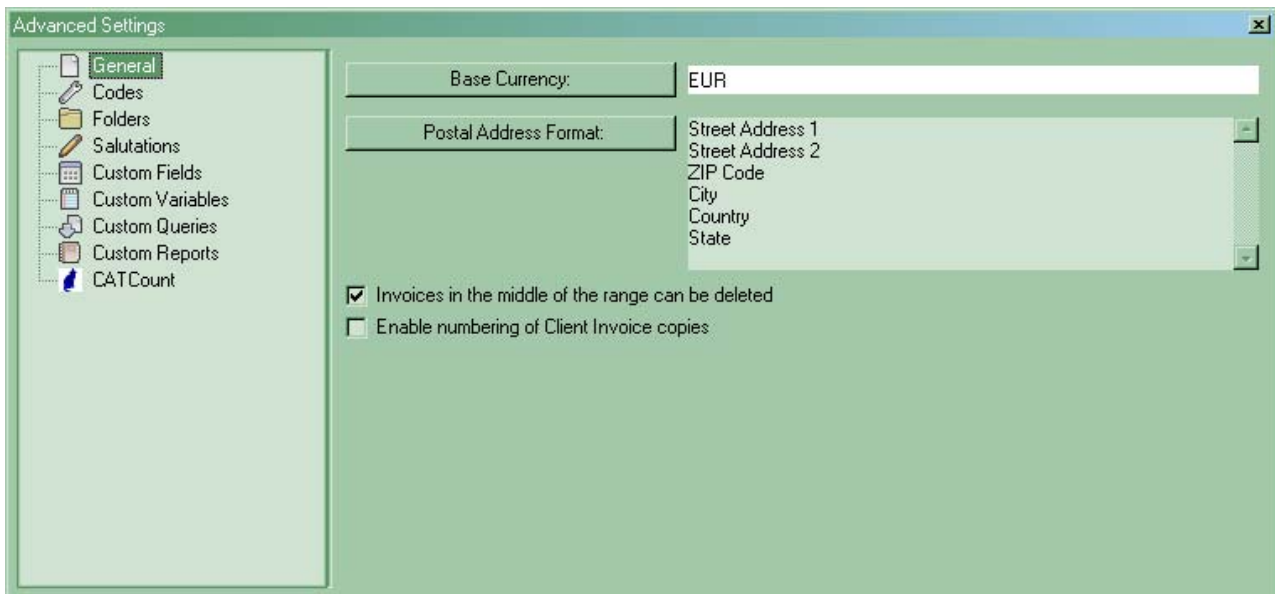


Figura 4 Esempio inserimento nuove valute: schermata General

- Per impostare la nuova valuta di base, clicchiamo poi su **Base Currency** e scegliamo la valuta desiderata come illustrato qui sotto a destra.



Figura 5 Esempio inserimento nuove valute: schermata Edit Base Currency

In TO3000 versione 9.0 i servizi possono essere quelli tradizionali di un traduttore, come per esempio “traduzione da una certa lingua source a un’altra lingua target”, ma possiamo inserire anche servizi meno comuni, come per esempio “formazione” o “consulenza”. Nella finestra **Business Settings** possiamo inserire qualsiasi tipo di servizio.

Ecco come si fa ad aggiungere un servizio (traduzione in una certa combinazione linguistica, revisione, DTP e così via).

- Clicchiamo sulla voce di menu **Settings > Business**.
- Nella finestra visualizzata clicchiamo su **Groups of Services** e, se non lo troviamo nell’elenco esistente, aggiungiamo un nuovo servizio cliccando su **New** in alto a destra.

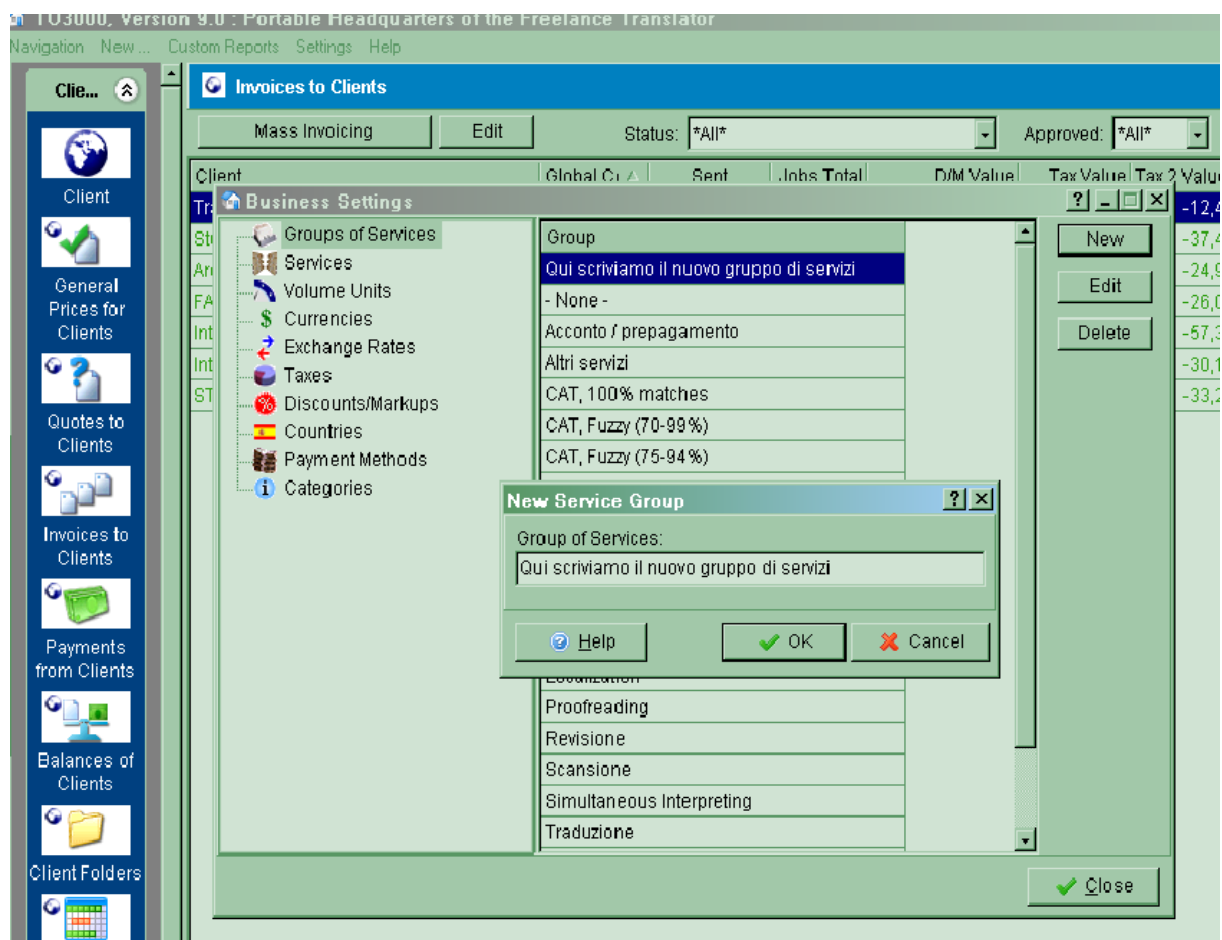


Figura 6 Aggiunta servizio

- Cliccando poi su **Services** e quindi su **New** possiamo inserire il nuovo servizio (ad esempio: del gruppo di servizi “Traduzione” può far parte il servizio “Traduzione dall’inglese all’italiano”).

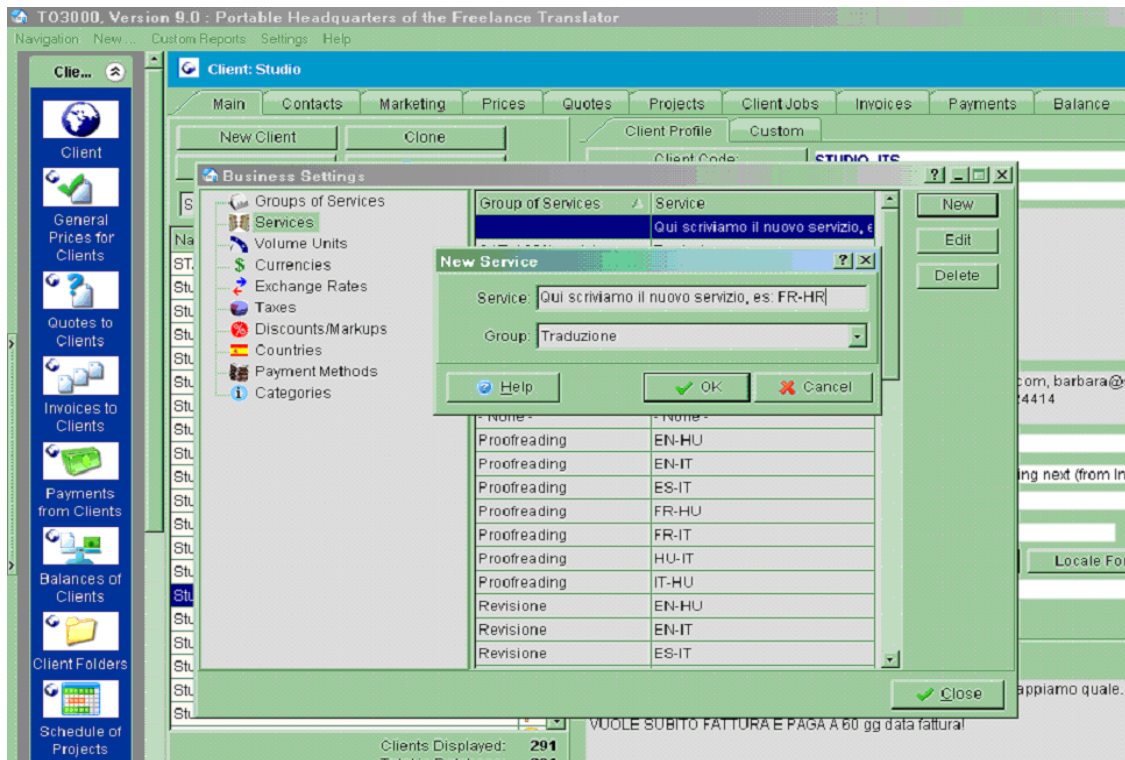


Figura 7 Aggiunta servizio – New

2. Come creare un'anagrafica clienti

Ecco due modi per compilare il database dei clienti: inserirli a mano uno per uno oppure importarli da un file. Se possediamo versioni precedenti di Translation Office 3000, possiamo importare rapidamente i nostri clienti (insieme a tutti i relativi dati) dal database della versione precedente.

Come inserire i clienti a mano:

- Clicchiamo sulla voce di menu **New... > Client**.

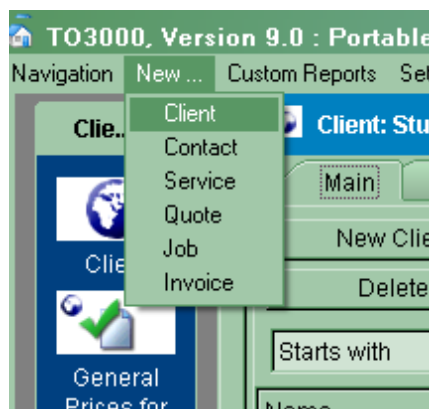


Figura 8 Inserimento nuovo cliente

- Seguiamo la procedura guidata di creazione del nuovo cliente (*New Client Wizard*).

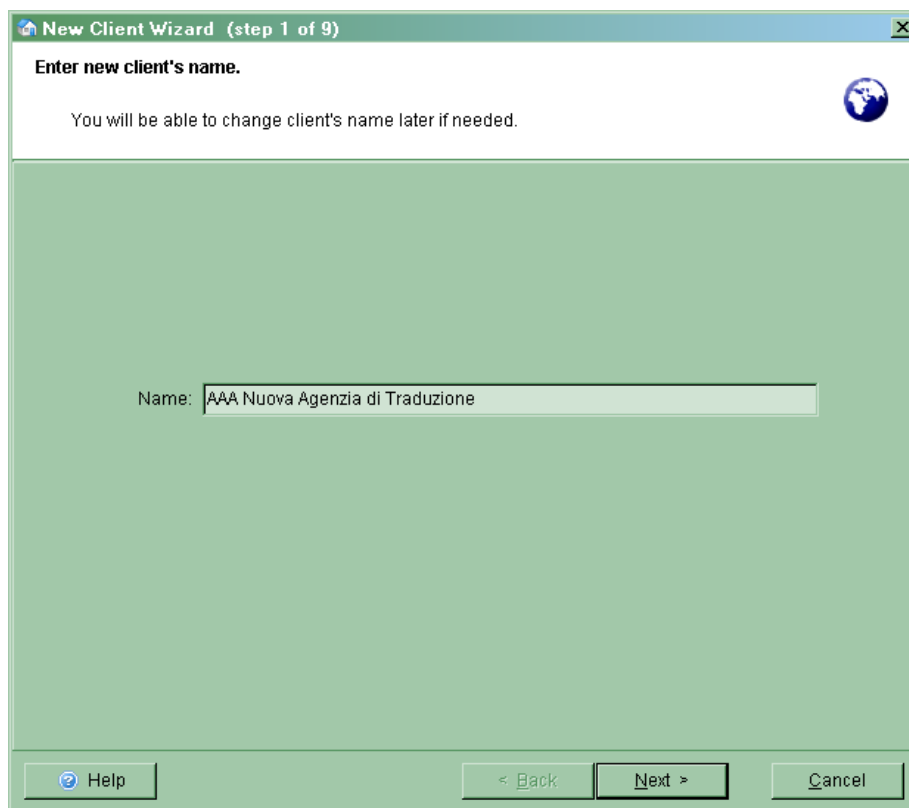


Figura 9 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (1)

Primo passo: inserimento del nome (denominazione ufficiale, tipo di società).

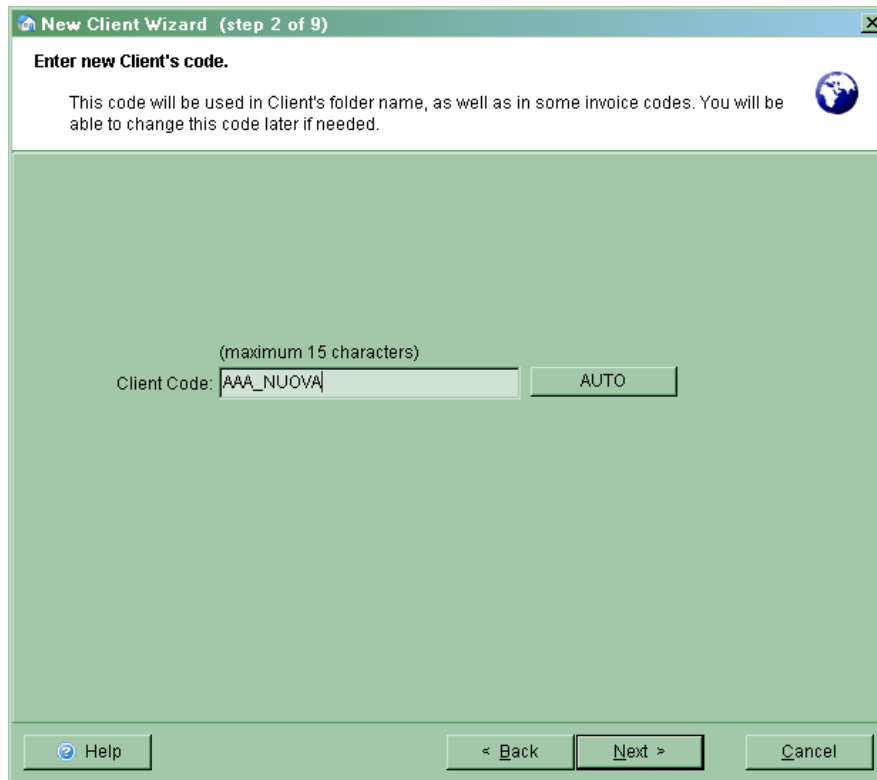


Figura 10 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (2)

Secondo passo: inserimento del codice cliente (cliccando su AUTO viene generato un codice automatico).

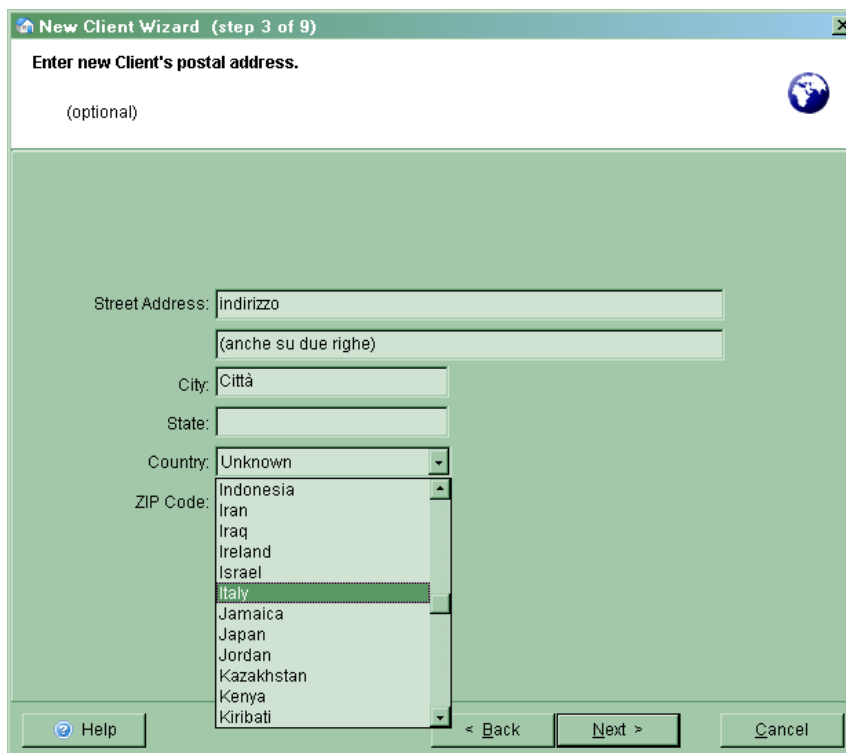


Figura 11 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (3)

Terzo passo: inserimento dell'indirizzo.

Figura 12 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (4)

Quarto passo: inserimento dei dati di contatto.

Figura 13 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (5)

Quinto passo: inserimento della modalità pagamento e altre indicazioni contabili.

Facciamo notare che nel campo **Vat number** è possibile far precedere il numero di partita Iva anche dal codice del paese (due lettere) ed eventualmente anche dalla dicitura “e CF:” in modo che in fattura compaia così: **“Partita IVA e C.F.”**

Qui di seguito forniamo alcuni esempi di modalità di pagamento:

Within 60 days: pagamento a 60 giorni netti dalla data della fattura

On day 10 of the next month: pagamento a fine mese + 10 giorni di tolleranza

On day 40 of the next month: 30 gg fm + 10 gg di tolleranza

On day 45 of the month following next: 60 gg fm + 15 gg di tolleranza

On day 60 of the month following next: 90 gg fm

Invoicing policy: qui possiamo indicare se desideriamo fatturare al Cliente non appena il lavoro è completato, oppure solo se viene raggiunta una certa cifra (minimo fatturabile).

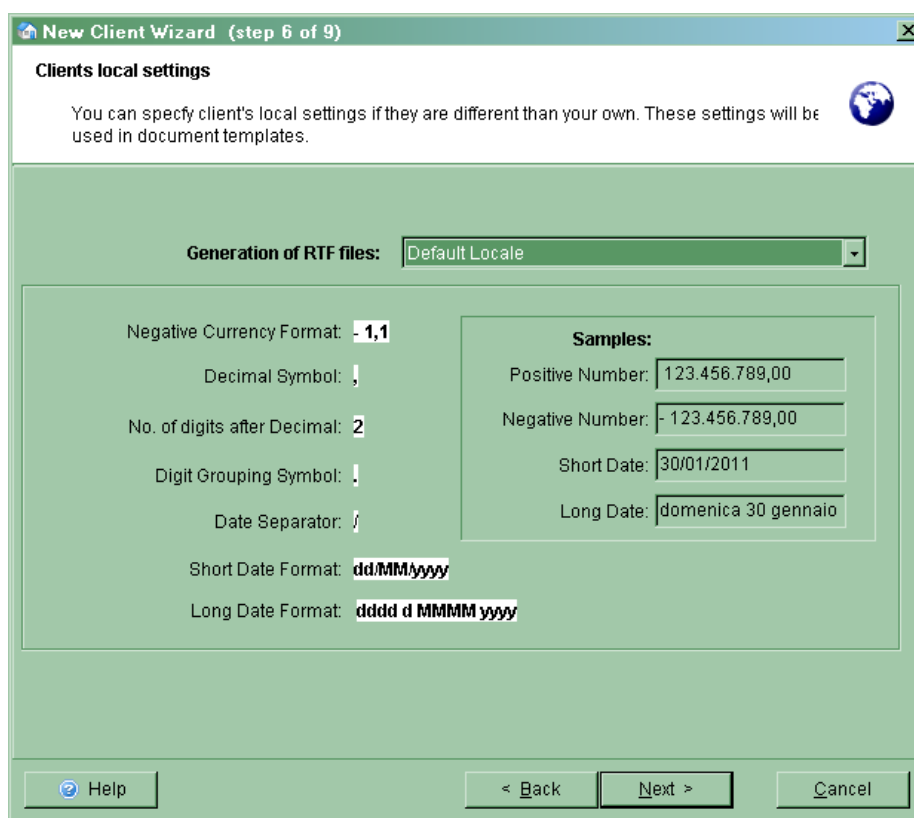


Figura 14 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (6)

Sesto passo: qui è possibile impostare il formato predefinito per la visualizzazione delle date e dei numeri specifica per questo Cliente.

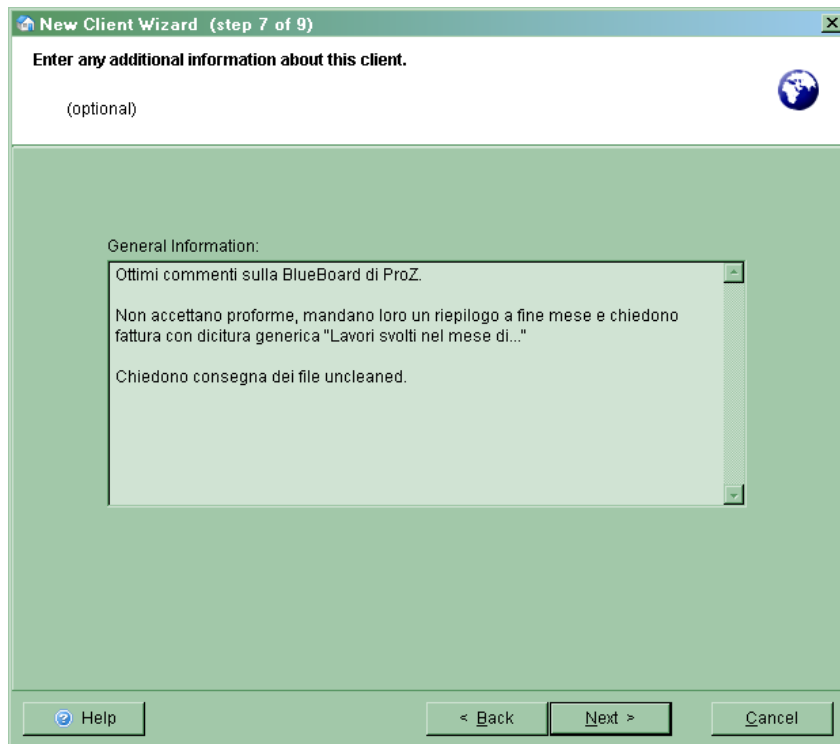


Figura 15 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (7)

Settimo passo: qui mostriamo un esempio del tipo di annotazioni che si possono inserire.

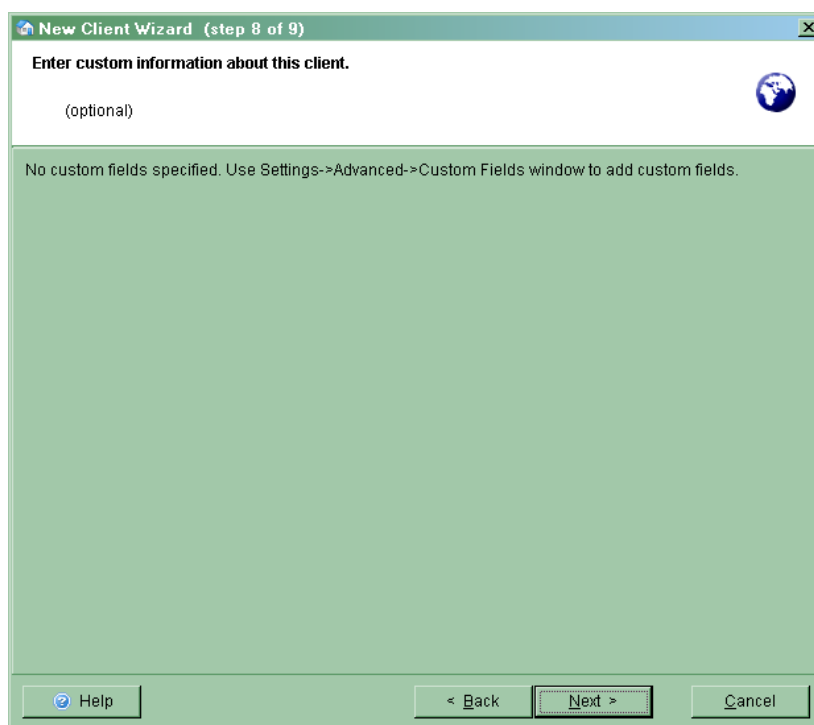


Figura 16 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (8)

Ottavo passo: se in altra parte del programma abbiamo creato dei campi personalizzabili, li possiamo inserire qui.

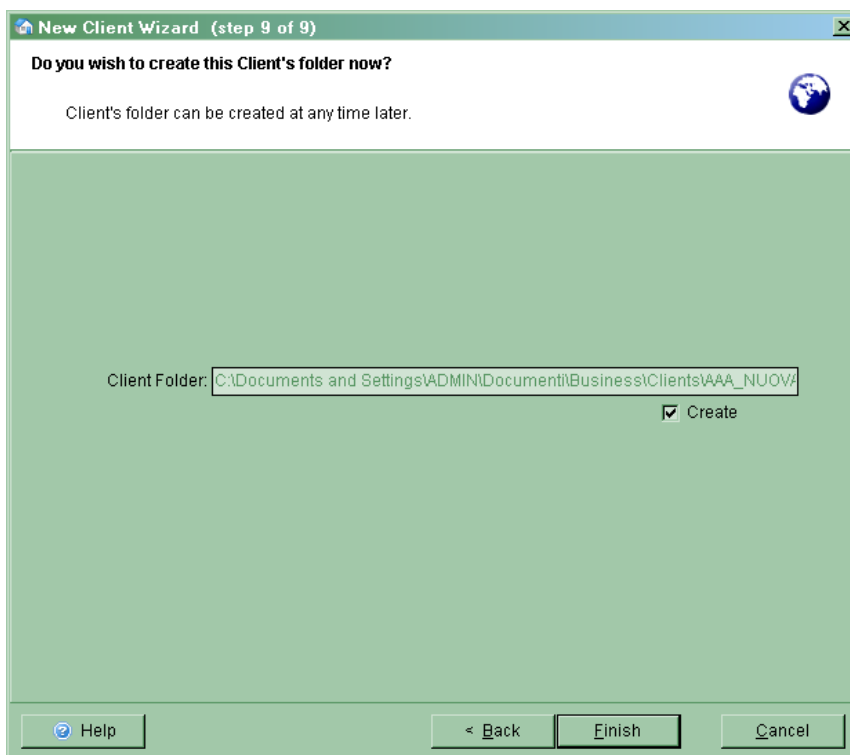


Figura 17 Procedura guidata inserimento nuovo cliente (9)

Nono e ultimo passo: ci viene richiesto se vogliamo creare la cartella del Cliente. Se clicchiamo su **Create**, quest'ultima viene creata all'interno della cartella **Business\Clients** e porta lo stesso nome del codice Cliente scelto nel secondo passo della procedura guidata.

Se abbiamo particolarmente fretta, è possibile inserire solo alcuni dati essenziali usando il comando **Quick Creation**. Possiamo inserire tutti gli altri dati in un momento successivo.

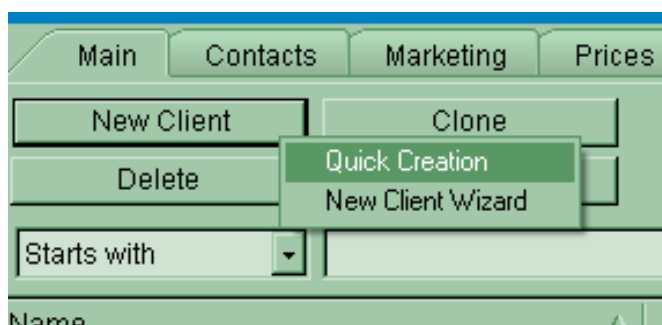


Figura 18 Inserimento nuovo cliente: Quick Creation

Con il programma di importazione *Import Utility* possiamo importare i clienti da file di formato .xls, .dbf, .txt, .csv e .mdb.

Come importare l'anagrafica dei clienti da un file:

- Avviamo SetupTO3000V9.exe e installiamo il programma di importazione di TO3000 versione 9.0 denominato *Import Utility*.

- Avviamo il programma *Import Utility* e seguiamo le istruzioni a video (solo in inglese).

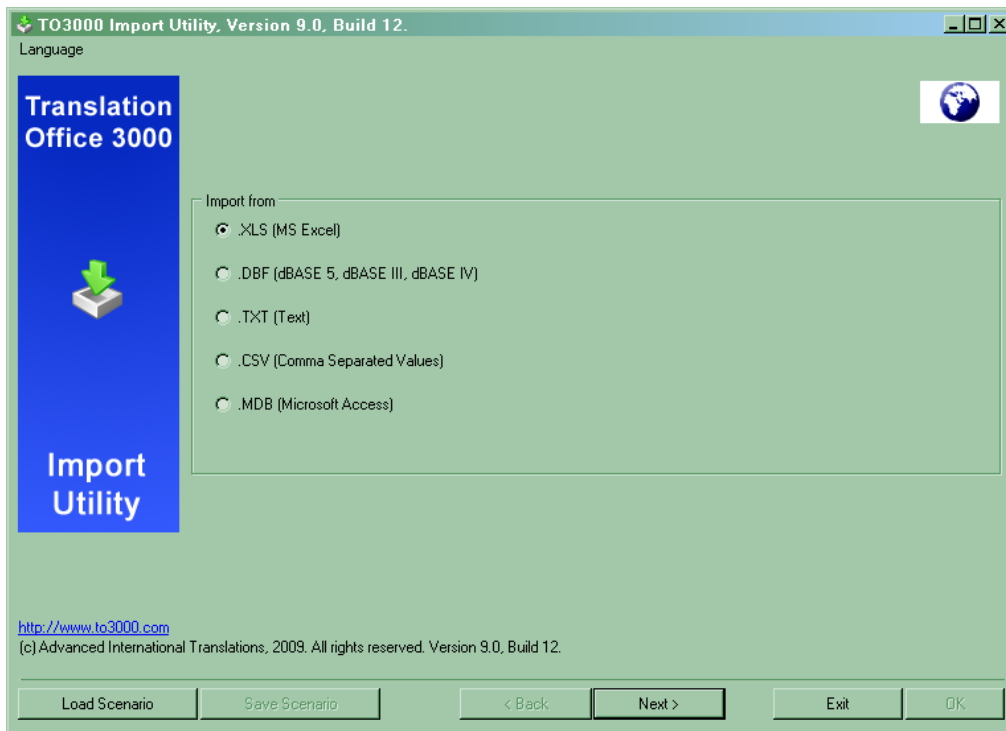


Figura 19 Importazione anagrafica clienti da file

Esempio di importazione anagrafica Clienti da un file Excel.

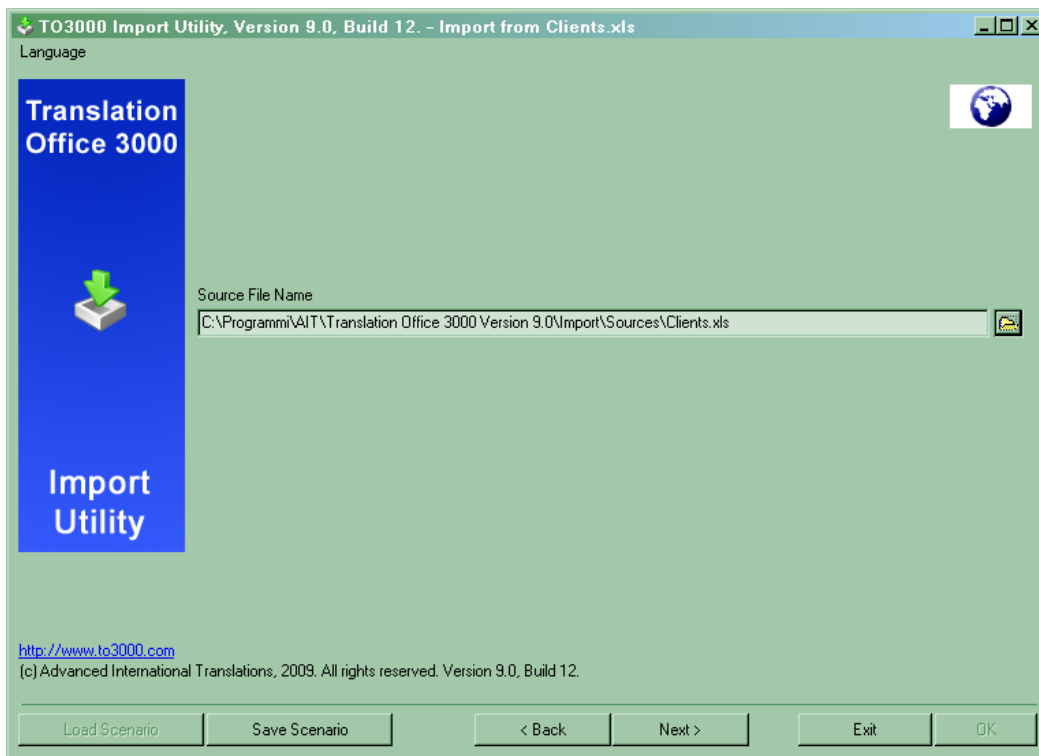


Figura 20 Importazione anagrafica clienti da file Excel

- Per ulteriori informazioni sulla procedura di importazione, è possibile consultare la sezione *Importing client data* della guida in linea.

Per importare i dati da una delle versioni precedenti di TO3000 è possibile consultare la sezione *Upgrade to TO3000, Version 9.0* della guida in linea.

3. Come creare offerte e progetti

Possiamo creare offerte (**Quotes**) e progetti (**Projects**) utilizzando la relativa scheda della finestra cliente (**Client**) oppure la scheda principale (**Main**) della finestra di progetto (**Project**). Possiamo anche creare un progetto a partire da una determinata offerta (**Quote**).

Come creare un'offerta (**Quote**):

- Nel pannello di navigazione a sinistra espandiamo la sezione **Clients** e clicchiamo sull'icona **Client**.
- Da qui, clicchiamo sulla scheda **Quotes**.
- Clicchiamo su **New Quote** e inseriamo i dati relativi al progetto per il quale stiamo predisponendo l'offerta.

Figura 21 Creazione offerte (Quotes)

Da notare: per poter creare un'offerta è necessario che tra i contatti del Cliente sia stato inserito almeno un nominativo, che viene inserito qui cliccando su **Client PM**.

Nel campo Status: possiamo scegliere tra **Unknown** (per esempio se ancora non sappiamo se il nostro preventivo è stato accettato o no), **Accepted** (se la nostra offerta è stata accettata) o **Rejected** (se il Cliente non ha confermato il lavoro, o se noi abbiamo rifiutato il lavoro). Le motivazioni alla base di ciascuna scelta si possono specificare nel campo **Answer**.

Un preventivo riguarda un progetto comprendente uno o più lavori, che possiamo inserire uno per uno cliccando sulla scheda **Client Jobs** e da lì su **New**:

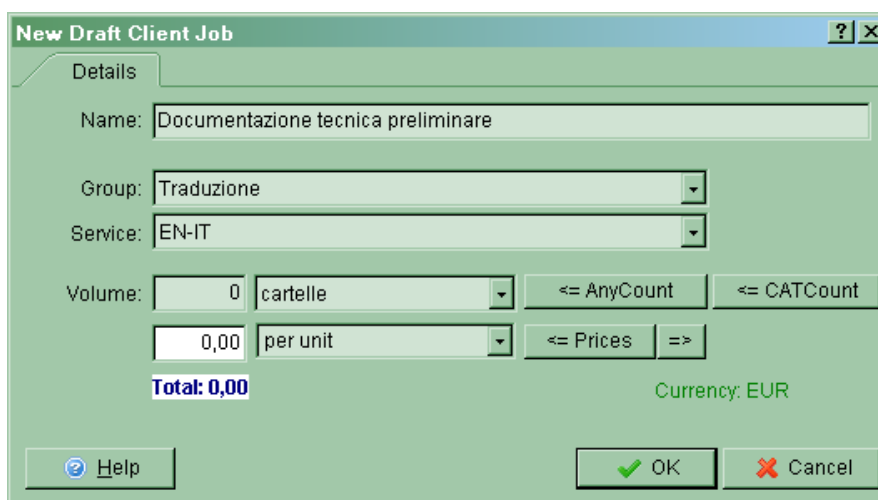


Figura 22 Creazione offerte (Quotes) dettaglio

Nella finestra visualizzata possiamo inserire il tipo di servizio per il quale proponiamo la nostra quotazione. Cliccando su **AnyCount** si apre una finestra che ci permette di conteggiare la quantità di testo contenuta nel file (anche più di uno) del quale ci viene richiesta la traduzione. Cliccando su **CATCount** si apre questa finestra, nella quale (cliccando su **Scheme ...> Load**) possiamo caricare il rapportino di analisi di Trados, Wordfast, e così via, precedentemente calcolato sugli stessi file, oppure inserire a mano i dati richiesti.

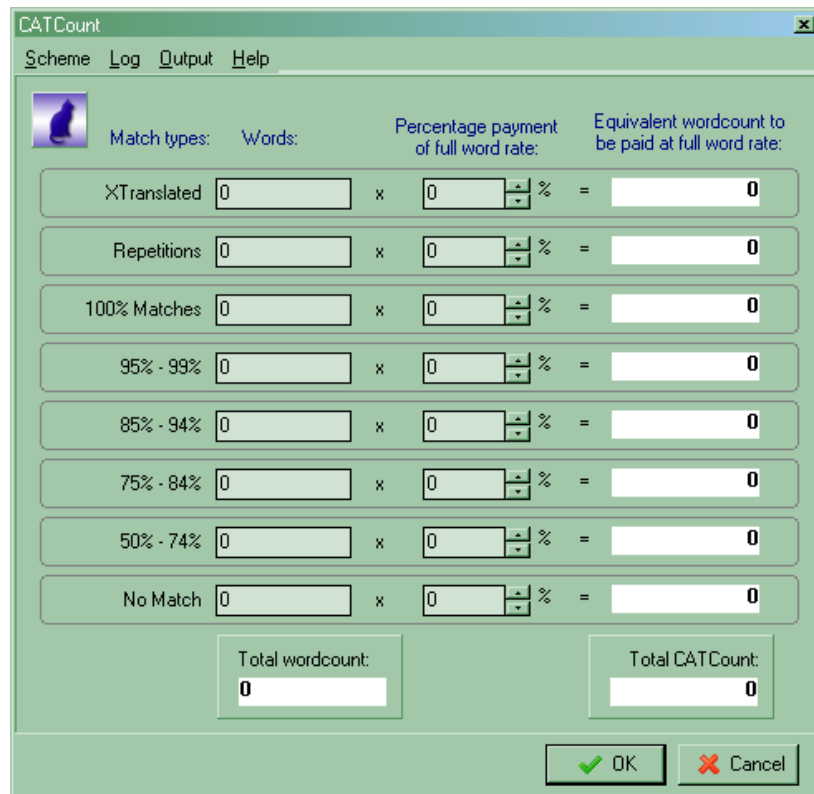


Figura 23 Inserimento rapportino analisi CAT

Come creare un progetto (**Project**):

- Nel pannello di navigazione a sinistra espandiamo la sezione **Projects** e clicchiamo sull'icona **Project**.

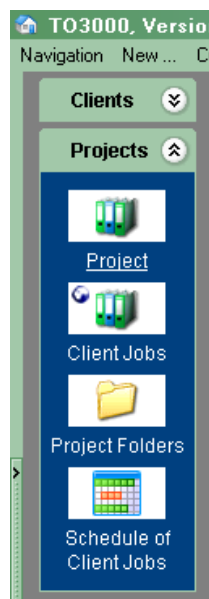


Figura 24 Creazione Progetto (Project)

- Qui clicchiamo sulla scheda principale (**Main**).
- Clicchiamo su **New Project** e inseriamo i dati relativi al progetto che desideriamo aprire.



Figura 25 Creazione Progetto (Project) New Project

Qui di seguito diamo un esempio di come si potrebbe compilare la scheda di Progetto.

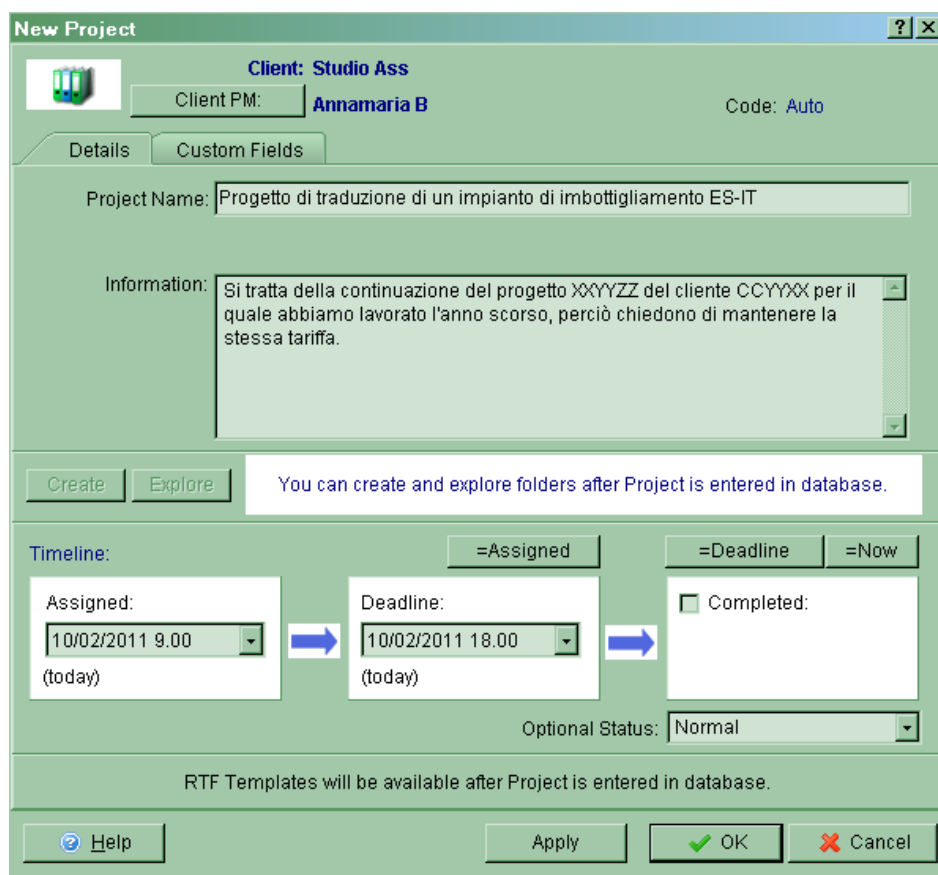


Figura 26 Esempio di compilazione scheda di Progetto

4. Come creare i singoli lavori

In TO3000 versione 9.0 i vari lavori (**Job**) sono raggruppati in progetti. Ciascun progetto (**Project**) consiste in un insieme di singoli lavori. Per “lavoro” si intende una certa quantità (caratteri, parole, ore o qualsiasi altra unità di misura) di un determinato servizio (come può essere la traduzione da una certa lingua a un’altra), che ci viene assegnato in una certa data e con una precisa scadenza. Molte agenzie di traduzione lo definiscono “ordine” o “commessa”.

Il modo più veloce per creare lavori all’interno di un progetto è usare la scheda **Tree** della finestra **Project**. Per ulteriori informazioni sui lavori è possibile consultare le sezioni *Project Window* e *Tree tab of Project Window* della guida in linea.

Come aprire singoli lavori (Job) per un determinato cliente:

- Nel pannello di navigazione a sinistra espandiamo la sezione **Projects** e clicchiamo sull’icona **Project**.
- Clicchiamo sulla scheda **Main** e scegliamo il progetto all’interno del quale desideriamo aprire un nuovo lavoro.

- Clicchiamo sulla scheda **Tree**.
- Clicchiamo col pulsante destro del mouse sull'iconcina che si trova alla sommità della struttura ad albero (o anche sul nome del progetto) e si aprirà una lista a scomparsa nella quale cliccare sulla dicitura **New Client Job**.

Oppure possiamo creare rapidamente un lavoro cliccando sulla voce di menu **New... > Job**.

5. Come emettere una fattura

Con TO3000 versione 9.0 possiamo emettere, modificare e cancellare rapidamente le fatture ai clienti. Quando una certa fattura ci viene pagata, dobbiamo inoltre collegare il pagamento ricevuto a quella determinata fattura. Ovviamente è possibile emettere fattura solo per i lavori già segnati come **completati**.

Figura 27 Esempio di lavoro non completato

Figura 28 Dettagli di un lavoro completato

Come creare la fattura per un certo cliente (**Invoice**):

- Nel pannello di navigazione a sinistra espandiamo la sezione **Clients** e clicchiamo sull'icona **Client**.
- Clicchiamo sulla scheda **Main** e scegliamo il cliente.
- Clicchiamo sulla scheda **Invoices**.
- Clicchiamo su **New** e inseriamo i dati richiesti. Ovviamente, possiamo creare una nuova fattura solo se per quel determinato cliente esistono in TO3000 dei lavori (**Job**) completati e non ancora fatturati. Per ulteriori informazioni sui lavori è possibile consultare la sezione *Creating invoices to clients* della guida in linea.

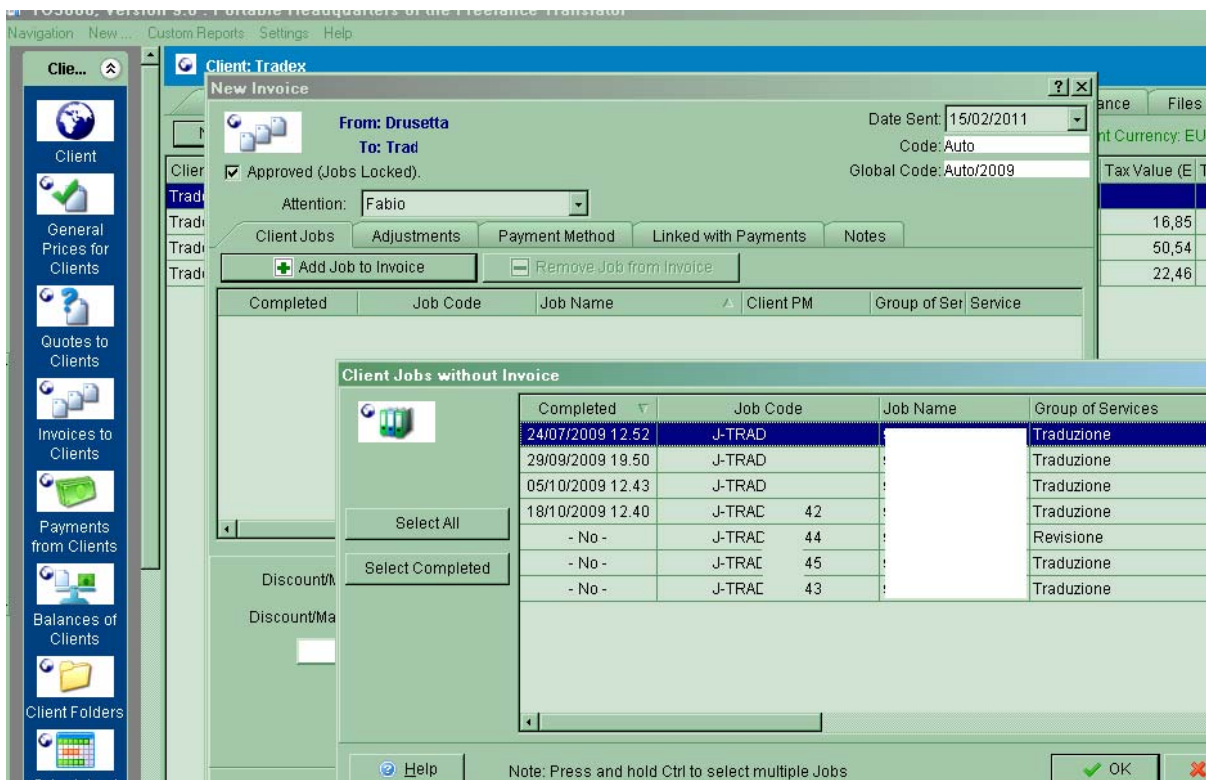


Figura 29 Creazione fattura (New invoice)

- Nella finestra New Invoice dobbiamo inserire i vari lavori da fatturare e impostare le eventuali maggiorazioni (markup) o sconti (discount).

Discount/Markup:	Contributo INPS (4,00%)	7,56
Discount/Markup 2:	- None - (0,00%)	0,00
	- None - (0,00%)	
Tax:	Volume Discount (- 10,00%)	0,00
	Rush Job Markup (50,00%)	
Tax 2:	Volume Discount (- 20,00%)	0,00
	Rush Job Markup (25,00%)	
	Established Client Discount (- 5,00%)	
	Maggiorazione urgenza (15,00%)	
	Contributo INPS (4,00%)	

RTF Templates will be available after Invoice

Figura 30 Inserimento maggiorazioni (markup) o sconti (discount)

- Possiamo usare le due voci **Discount/Markup** e **Discount/Markup 2** per indicare eventuali maggiorazioni per lavoro urgente o sconti per grandi quantità. Per la contabilità italiana consigliamo di usare la voce **Discount/Markup** per la rivalsa INPS del 4%, la voce **Tax** per l'IVA al 20% e la voce **Tax 2** per la R.A. al 20%, come mostrato qui sotto.

Discount/Markup:	Contributo INPS (4,00%)	7,56
Discount/Markup 2:	- None - (0,00%)	0,00
Net Jobs Total: 196,56		
Tax:	IVAVAT (20,00%)	39,31
Tax 2:	R.A. (- 20,00%)	-39,31

Figura 31 Esempio inserimento imposte specifico per il caso italiano

Possiamo creare rapidamente una fattura anche dal menu principale **New... > Invoice**.

Come inserire il pagamento da un certo cliente (**Payment**):

- Nel pannello di navigazione a sinistra espandiamo la sezione **Clients** e clicchiamo sull'icona **Client**.
- Clicchiamo sulla scheda **Main** e scegliamo il cliente.
- Clicchiamo sulla scheda dei pagamenti (**Payments**).
- Clicchiamo su **New** e inseriamo i dati richiesti.

Edit Payment [?] [X]

From: Trad **Date Received:** 15/02/2011
To: Drusetta **Code:** P-TRADEX0010

Payment | Linked with Invoices

Value: 185,00

Notes: Saldo fattura 105/2011

Linked: 0,00 Client Currency: EUR
 Not Linked: 185,00

RTF Templates: Payment from Client - Template - English. [v] Save Save & Open Print

Help Apply OK Cancel

Figura 32 Creazione rapida di una fattura

Edit Payment [?] [X]

From: Trad **Date Received:** 15/02/2011
To: Drusetta **Code:** P-TRAC 06

Payment | Linked with Invoices

Add Phantom Invoice

Invoice	Invoice Date	Invoice Total	Linked with this Payment	Date Due	Disco
I-TRAC	23/11/2009	509,60		09/02/2010	

Select Invoice [?] [X]

Link Value: 185,00 Select All

Approved Unsettled Invoices:

Code	Invoice Date	Invoice Total	Total Paid (Other Payments)	Balance	Date Due
I-TRAC	23/11/2009	509,60	0,00	509,60	09/02/2010

Lin Not Lin

RTF Tem

Figura 33 Come collegare il pagamento a una o più fatture

TO3000 è molto flessibile e ci permette di gestire pagamenti parziali e pagamenti relativi a più di una fattura.

Possiamo creare rapidamente una fattura anche dal menu principale **New... > Payment**.

6. Come cambiare la lingua di visualizzazione

Clicchiamo sulla voce **Settings** del menu principale e poi su **Language**. Si apre un menu che ci permette di scegliere la lingua desiderata. I cambiamenti avranno effetto al riavvio successivo di TO3000.

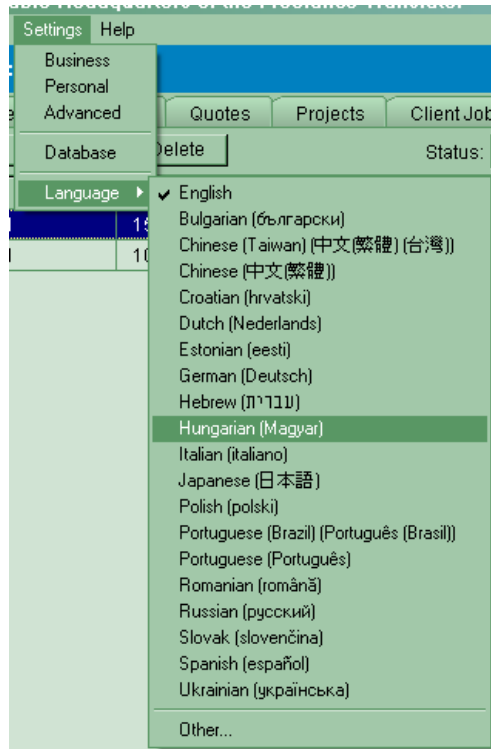


Figura 34 Modifica lingua di visualizzazione

7. Come utilizzare Translation Office 3000 in rete

Una singola licenza di TO3000 permette di installare e utilizzare il gestionale su diversi computer, anche collegati in rete. Tuttavia, possiamo aprire una sola sessione di TO3000 su tutta la rete.

8. Come fare copie di sicurezza del proprio archivio

Cliccando su **Settings...> Database** si apre questa finestra:

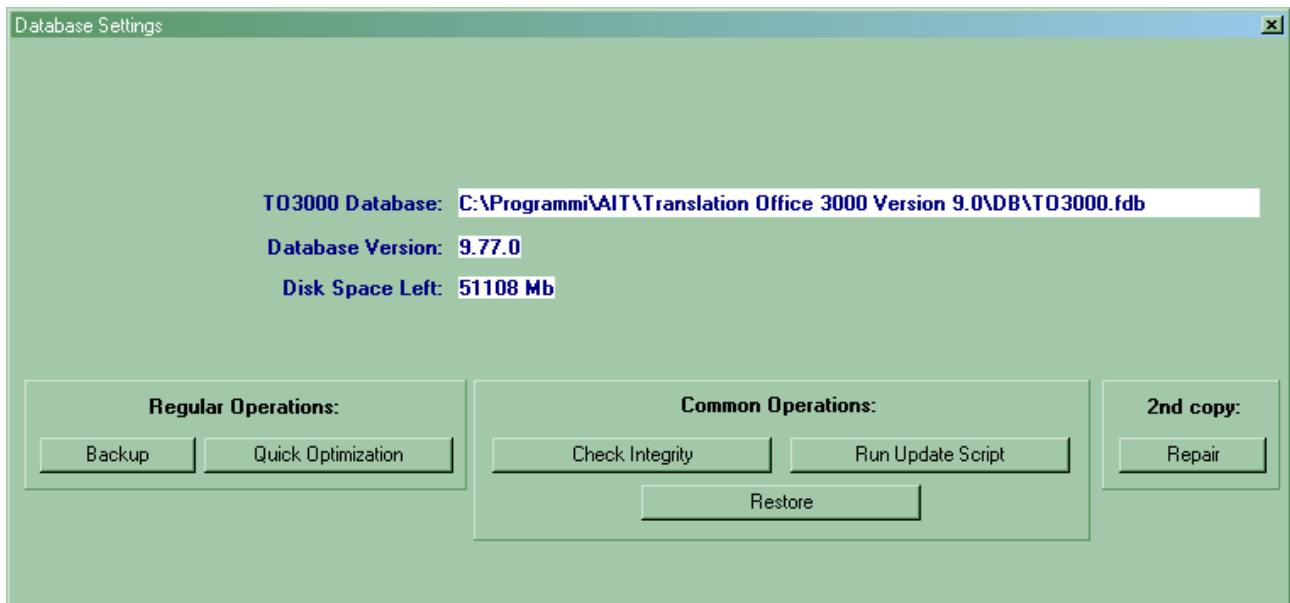


Figura 35 Copie di sicurezza – posizione database sul disco rigido

Qui ci viene indicata la posizione tipica del file di database sul disco rigido, ma la possiamo modificare a nostro piacimento. Consigliamo di fare il backup dell'archivio almeno una volta al giorno!

Registrazione del software

Periodo di prova

Possiamo usare TO3000 versione 9.0 gratis per un periodo di prova di 30 giorni.

Durante il periodo di valutazione il programma è completamente funzionante, ma con le seguenti limitazioni:

- il numero di clienti non può essere superiore a 40,
- il numero di progetti non può essere superiore a 50.

Informazioni per l'acquisto

Dopo aver proceduto all'acquisto di TO3000 versione 9.0 riceviamo tramite E-mail un file di licenza crittografato.

Da notare: la registrazione implica l'inserimento del codice di licenza (License Key) in TO3000 versione 9.0; in questo modo viene interrotta la modalità di valutazione e vengono rimosse le relative limitazioni.

Come detto, una sola licenza permette di attivare TO3000 anche su più computer. Tuttavia, se le macchine sono collegate in rete, sarà possibile utilizzare TO3000 solo su un computer alla volta.

Come registrare Translation Office 3000 versione 9.0

Per registrare la nostra copia di TO3000 versione 9.0 dobbiamo

1. Avviare il programma
2. Cliccare sulla voce di menu **Help> Register**
3. A questo punto si aprirà la finestra di dialogo di registrazione (**Register TO3000, Version 9.0**). Qui dobbiamo copiare il codice di licenza (License Key) che abbiamo ricevuto per E-mail e cliccare poi sul pulsante di sblocco (**Unlock**).

Da notare: è possibile usare TO3000 versione 9.0 in rete; ciascuna postazione utilizza lo stesso codice di licenza.

Da notare: l'esatta porzione di testo che dobbiamo copiare e incollare nella finestra di registrazione è quella compresa tra la dicitura —START KEY— e la dicitura —END KEY—.